

**Ciutats mitjanes
i cultura de proximitat**

**II JORNADES CULTURALS
EUROREGIONALS**

**22 i 23 d'octubre de 2007
Lleida**

**Ciudades medianas
y la cultura de proximidad**

**II ENCUENTRO CULTURAL
EUROREGIONAL**

**22 y 23 de octubre de 2007
Lleida**

**Villes moyennes
et culture de proximité**

**II RENCONTRES CULTURELLES
EURORÉGIONALES**

**22 et 23 octobre 2007
Lleida**

Des de Transversal, xarxa d'activitats culturals que aplega catorze ciutats mitjanes de Catalunya, volem propiciar el debat sobre el paper de les ciutats i les polítiques culturals que poden desenvolupar-se des dels ajuntaments i equipaments públics de les ciutats de l'Euroregió, que permeti d'abordar un replantejament de les polítiques de proximitat, per adequar-les als canvis accelerats que s'esdevenen en la construcció de l'Europa actual.

Probablement, l'adaptabilitat al canvi permanent és el repte més important i alhora engrescador que actualment viu el món de la cultura i estem convençuts que, en aquest repte, les ciutats petites i mitjanes hi tenen un paper fonamental, perquè permeten, amb molta més intensitat que a les grans ciutats, fomentar la proximitat de l'art i la cultura als ciutadans.

És en els col·lectius petits que és pot fer més evident la singularització, la participació en el disseny de les polítiques culturals, l'adequació molt més segmentada de l'oferta, la integració de la crítica en l'avaluació de les activitats, el protagonisme creatiu i la contemporaneïtat com un element de debat i diàleg entre les persones, i tot el seguit de condicions que poden ajudar a assumir el repte del canvi permanent com una magnífica oportunitat de fer la cultura més propera, més rica, més variada i definitivament més útil.

ACTIVITATS PREVISTES

Desde Transversal, red de actividades culturales que reúne catorce ciudades medianas de Cataluña, queremos propiciar el debate sobre el papel de las ciudades y las políticas culturales que pueden desarrollarse desde los ayuntamientos y equipamientos públicos de las ciudades de la Euro-Región, que permita abordar un replanteamiento de las políticas de proximidad, para adecuarlas a los cambios acelerados que se dan en la construcción de la Europa actual.

Probablemente, la adaptabilidad al cambio permanente es el reto más importante y al mismo tiempo estimulante que actualmente vive el mundo de la cultura y estamos convencidos que, en este reto, las ciudades pequeñas y medianas tienen un papel fundamental, porque en ellas, con mucha más intensidad que en las grandes ciudades, se puede fomentar la proximidad del arte y la cultura a los ciudadanos.

Es en los colectivos pequeños donde se puede hacer más evidente la singularización, la participación en el diseño de las políticas culturales, la adecuación mucho más segmentada de la oferta, la integración de la crítica en la evaluación de las actividades, el protagonismo creativo y la contemporaneidad como un elemento de debate y diálogo entre las personas, y toda la serie de condiciones que pueden ayudar a asumir el reto del cambio permanente como una magnífica oportunidad de hacer la cultura más próxima, más rica, más variada y definitivamente más útil.

ACTIVIDADES PREVISTAS

Depuis Transversal, réseau d'activités culturelles rassemblant quatorze villes moyennes de Catalogne, nous voulons favoriser le débat sur le rôle de ces villes dans le cadre eurorégional ainsi que sur les politiques culturelles qui peuvent être développées par les mairies et les équipements publics des villes de l'Eurorégion. Nous souhaitons que le débat puisse initier une remise en question des politiques de proximité, pour mieux les adapter aux changements accélérés que connaît la construction de l'Europe actuelle.

La capacité d'adaptation au changement constitue probablement le défi le plus important et à la fois le plus stimulant que vit actuellement le monde de la culture. Nous sommes convaincus que les petites et moyennes villes ont un rôle fondamental à jouer parce qu'elles permettent, avec beaucoup plus d'intensité que dans les grandes villes, de promouvoir la proximité entre l'art et les citoyens. C'est au sein des petits collectifs que peuvent apparaître de manière plus évidente la singularité, la participation dans la définition des politiques culturelles, l'adéquation beaucoup plus segmentée de l'offre, l'intégration de la critique dans l'évaluation des activités, le rôle essentiel du créatif et la contemporanéité comme élément de débat et de dialogue. C'est dans ces villes que l'on peut trouver l'ensemble des conditions permettant de relever le défi du changement permanent, comme une magnifique opportunité de rendre la culture plus proche, plus diversifiée et certainement plus utile.

ACTIVITÉS PRÉVUES

Dilluns 22 d'octubre:

- 15.00:** Recepció i lliurament d'acreditacions al Hall.
- 16.00:** Benvinguda a les Jornades a càrrec de les autoritats de les diferents regions, de la Generalitat de Catalunya i de l'Alcalde de Lleida l'excel·lentíssim Sr. Àngel Ros, a l'Auditori.
- 16.30:** Al mateix Auditori, Sessió d'Obertura a càrrec del Sr. Alfons Martinell, professor titular de la Càtedra UNESCO de Girona, Director General de Relacions Culturals i Científiques de l'Agència Espanyola de Cooperació Internacional.
- 17.15:** Pausa pel cafè.
- 17.30:** DEBAT EN TALLERS (grups de 30 o 35 persones):
- Taller 1: Foment de la Creació i Proximitat
 - Taller 2: Noves Tecnologies i proximitat
 - Taller 3: Participació Social i Cultura de proximitat
 - Taller 4: Consum Cultural o vivència cultural
 - Taller 5: Memòria i proximitat cultural
- 18.40:** Presentació de les associacions de Gestió Cultural: Procura de Aragón, GCIB Gestors Culturals de les Illes Balears, APGCC Associació Professional de Gestors Culturals de Catalunya i ADACMP. Assotiations des DAC du Midi Pyrénées.
- 19.40:** ESPAI PLATÓ. Presentació de propostes de la LLOTJA D'INTERCANVI a l'Auditori.
- 21.20:** SOPAR al Restaurant de la Universitat de Lleida.
- 22.30:** ESPECTACLE "El Llibre Imaginari" Companyia la Baldufa. TEATRE DE L'ESCORXADOR.

Lunes 22 de octubre:

- 15.00:** Recepción y entrega de las acreditaciones en el Hall.
- 16.00:** Bienvenida al Encuentro a cargo de las autoridades presentes de las distintas regiones y del Alcalde de Lleida, el excelentísimo Sr. Àngel Ros, en el Auditorio.
- 16.30:** En el mismo espacio del Auditorio, Sesión de Apertura a cargo del Sr. Alfons Martinell, profesor titular de la Cátedra UNESCO de Girona, Director General de Relaciones Culturales y Científicas de la Agencia Española de Cooperación Internacional.
- 17.15:** Pausa para el café.
- 17.30:** DEBATE EN TALLERES (grupos de 30 o 35 personas):
- Taller 1: Fomento de la Creación y Proximidad:
 - Taller 2: Nuevas Tecnologías y proximidad
 - Taller 3: Participación Social y Cultura de proximidad,
 - Taller 4: Consumo Cultural o vivencia cultural
 - Taller 5: Memoria y proximidad cultural
- 18.40:** Presentación de las asociaciones de Gestión Cultural: Procura de Aragón, GCIB, Gestors Culturals de les Illes Balears, APGCC Associació de Professionals de la Gestió Cultural de Catalunya, i ADACMP, Assotiations des Dac du Midi Pyrénées. En el Auditorio.
- 19.40:** ESPACIO PLATÓ. Presentación de propuestas de la LONJA DE INTERCAMBIO en el Auditorio.
- 21.20:** CENA en el Restaurante de la Universidad de Lleida.
- 22.30:** ESPECTÁCULO "El Llibre Imaginari" Companyia la Baldufa. TEATRE DE L'ESCORXADOR.

Lundi 22 octobre :

- 15.00:** Accueil et remise des accréditations dans le Hall.
- 16.00:** Bienvenue aux Journées à la charge des autorités des Conseils Régionaux et de Monsieur le Maire de Lleida M. Àngel Ros, à l'Auditorium.
- 16.30:** Dans ce même Auditorium, Séance d'Ouverture par M. Alfons Martinell, professeur titulaire de la Chaire UNESCO de Gérone, Directeur Général de Relations Culturelles et Scientifiques de l'Agence Espagnole de Coopération Internationale.
- 17.15:** Pause café.
- 17.30:** DÉBAT EN ATELIERS (groupes de 30 à 35 personnes) :
- Atelier 1 : Promotion de la Création et Proximité
 - Atelier 2 : Nouvelles Technologies et proximité :
 - Atelier 3 : Participation Sociale et Culture de proximité
 - Atelier 4 : Consommation Culturelle ou expérience
 - Atelier 5 : Mémoire et proximité culturelle
- 18.40:** Présentation des associations de Gestion Culturelle: Procura de Aragón, GCIB Gestors Culturals de les Illes Balears, APGCC Associació de Professionals de la Gestió Cultural de Catalunya, i ADACMP, Assotiations des Dac du Midi Pyrénéee.
- 19.40:** ESPACE PLATEAU. Présentation des propositions de la « BOURSE D'INTERCHANGE » à l'Auditorium.
- 21.20:** DÎNER au Restaurant de l'Université de Lleida.
- 22.30:** ESPECTACLE. "El Llibre Imaginari" Cie. la Baldufa. TEATRE DE L'ESCORXADOR.

Dimarts 23 d'octubre:

- 09.30:** Reobertura de la LLOTJA D'INTERCANVI al Hall.
- 10.30:** Pausa pel cafè.
- 11.00:** Sessió Plenària a l'Auditori. Presentació al plenari de les conclusions dels tallers.
- 12.15:** Sessió General a l'auditori. Presentació de ponències.
- 13.30:** DINAR al Restaurant de la Universitat de Lleida.
- 15.00:** LLOTJA D'INTERCANVI al Hall.
- 15.30:** Sessió Plenària a l'Auditori, conclusions a càrrec del Sr. Alfons Martinell, professor titular de la Càtedra UNESCO de Girona, Director General de Relacions Culturals i Científiques de l'Agència Espanyola de Cooperació Internacional.
- 16.15:** Pausa pel cafè.
- 16.30:** Sessió Plenària a l'Auditori: Expectatives de Futur de l'Euroregió, amb representants de cada una de les cinc regions.
- 17.45:** Clausura de les Jornades, a l'Auditori.

Martes 23 de octubre:

- 09.30:** Reapertura de la LONJA DE INTERCAMBIO en el Hall.
- 10.30:** Pausa para el café.
- 11.00:** Sesión Plenaria en el Auditorio. Presentación al plenario de las conclusiones de los talleres.
- 12.15:** Sesión General en el Auditorio. Presentación de ponencias.
- 13.30:** ALMUERZO en el Restaurante de la Universidad de Lleida.
- 15.00:** LONJA DE INTERCAMBIO en el Hall.
- 15.30:** Sesión Plenaria en el Auditorio, conclusiones a cargo del Sr. Alfons Martinell, profesor titular de la Cátedra UNESCO de Girona, Director General de Relaciones Culturales y Científicas de la Agencia Española de Cooperación Internacional.
- 16.15:** Pausa para el café.
- 16.30:** Sesión Plenaria en el Auditorio: Expectativas de Futuro de la Euroregión. A cargo de representantes de las distintas regiones.
- 17.45:** Clausura del Encuentro en el Auditorio.

Mardi 23 octobre :

- 09.30:** Réouverture de la « BOURSE D'INTERCHANGE » dans le Hall.
- 10.30:** Pause café.
- 11.00:** Session Plénière à l'Auditorium. Présentation des conclusions des ateliers.
- 12.15:** Séance General à l'auditorium. Presentation des communications.
- 13.30:** DÉJEUNER au Restaurant de l'Université de Lleida.
- 15.00:** « BOURSE D'INTERCHANGE » dans le Hall.
- 15.30:** Session Plénière à l'Auditorium, conclusions à la charge de M. Alfons Martinell, professeur titulaire de la Chaire UNESCO de Gérone, Directeur Général de Relations Culturelles et Scientifiques de l'Agence Espagnole de Coopération Internationale.
- 16.15:** Pause café.
- 16.30:** Session Plénière à l'Auditorium : L'Avenir de l'Eurorégion, à la charge des représentants des Conseils Régionaux.
- 17.45:** Clôture des Journées, à l'Auditorium.

A/ ELS TALLERS DE DEBAT

T1. Foment de la creació i proximitat

Els artistes viuen intensament la incertesa, producte dels canvis accelerats en el marc social, i busquen noves fórmules creatives que retrobin antigues i autèntiques vies de comunicació, per això la frontera entre les arts és un concepte molt difús i els espais per l'acolliment de les creacions culturals queden obsolets: els grans teatres, els museus, les sales d'exposicions i els equips que els gestionen han d'adaptar-se a les noves creacions i als nous formats que les sustenten.

- Fabrice Lextrait, consultor cultural, autor de l'estudi sobre els Nous Territoris de l'Art, per a una nova època del l'Acció Cultural a França.
- Pilar Mas, tècnica de cultura de l'Ajuntament d'Utebo i membre de Procura Aragón.

T2. Noves tecnologies i proximitat

Les eines de transmissió de coneixements evolucionen i, sovint, amenacen amb incrementar les desigualtats i despenjar social i culturalment aquelles persones que no les adopten com a pròpies. Això no obstant, la telefonia mòbil, l'Internet avançat, la televisió per IP i altres eines tecnològiques tenen un enorme potencial d'aproximació i poden ser una plataforma immillorable per la universalitat de la cultura.

- Artur Serra Urtado, doctor en Antropologia Social, Director Adjunt de la Fundació I2CAT, impulsor del projecte Anella Cultural.
- Carles Ribell, director-gerent del Teatre Auditori de Granollers i membre de Transversal.

A/ LOS TALLERES DE DEBATE

T1. Fomento de la creación y proximidad

Los artistas viven intensamente la incertidumbre, producto de los cambios acelerados en el marco social, y buscan nuevas fórmulas creativas que reencuentren antiguas y auténticas vías de comunicación, por ello la frontera entre las artes es un concepto muy difuso y los espacios para el acogimiento de las creaciones culturales quedan obsoletos: los grandes teatros, los museos, las salas de exposiciones y los equipos que los gestionan tienen que adaptarse a las nuevas creaciones y a los nuevos formatos que las sustentan.

- Fabrice Lextrait, consultor cultural, autor del estudio sobre los Nuevos Territorios del Arte, para una nueva época del la Acción Cultural en Francia.
- Pilar Mas, técnica de cultura del Ayuntamiento de Utebo y miembro de Procura Aragón.

T2. Nuevas tecnologías y proximidad

Las herramientas de transmisión de conocimientos evolucionan y, a menudo, amenazan con incrementar las desigualdades y descolgar social y culturalmente aquellas personas que no las adoptan como propias. Sin embargo, la telefonía móvil, el Internet avanzado, la televisión por IP y otras herramientas tecnológicas tienen un enorme potencial de aproximación y pueden ser una plataforma inmejorable por la universalidad de la cultura.

- Artur Serra Urtado, doctor en Antropología Social, Director Adjunto de la Fundación I2CAT, impulsor del proyecto Anella Cultural.
- Carles Ribell, director-gerente del Teatre Auditori de Granollers y miembro de Transversal.

A/ ATELIERS DE DÉBAT

T1. Promotion de la création et proximité

Les créateurs, en tant qu'éléments actifs du groupe social, vivent dans l'incertitude et sont à la recherche de formules créatives qui retournent à d'anciens et d'authentiques modes de communication. C'est la raison pour laquelle la frontière entre les arts est un concept très flou et les espaces d'accueil des créations culturelles restent obsolètes : les grands théâtres, les musées, les salles des expositions et les équipes qui les gèrent doivent s'adapter aux nouvelles créations et aux nouveaux formats qu'elles suscitent.

- Fabrice Lextrait, consultant culturel, auteur de l'étude sur les Nouveaux Territoires de l'Art, pour une nouvelle époque du l'Action Culturelle en France.
- Pilar Mas, chargée culturelle à la Mairie d'Utebo et membre de Procura Aragón.

T2. Nouvelles technologies et proximité

Les outils de transmission des connaissances évoluent et menacent souvent d'augmenter les inégalités et d'exclure culturellement les personnes qui ne les adoptent pas ou n'y ont pas accès. Néanmoins, la téléphonie mobile, Internet, la télévision numérique et les autres outils technologiques ont un énorme potentiel pour le rapprochement et peuvent constituer une plate-forme incomparable pour l'universalité de la culture.

- Artur Serra Urtado, docteur en Anthropologie Sociale, Directeur Adjoint de la Fondation I2CAT, promoteur du projet Anneau Culturel.
- Carles Ribell, directeur-gérant du Théâtre Auditorium de Granollers et membre de Transversal.

T3. Participació social i cultura de proximitat

La participació social, promoguda des de les estratègies polítiques generalistes, pot caure en la simplificació de la interpretació d'estadístiques, d'índex d'audiències, ocupació de sales o número de visitants, però el foment de l'esperit crític, l'avaluació dels destinataris i la seva intervenció en el disseny de les activitats, resulta determinant per l'adequació de les propostes i definitiu en la qualitat de la democràcia.

- Danielle Buys, primera tinent d'alcalde i encarregada dels afers culturals, les polítiques urbanístiques i de recursos humans a Tournefeuille.
- Lluís Noguera i Jordana, Secretari General del Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació de la Generalitat de Catalunya.

T4. Consum Cultural o vivència cultural

Avui, quina és la missió dels equipaments culturals i quin paper poden jugar en la distribució territorial de la cultura?. Els teatres municipals i les sales d'exposicions corren el risc de quedar com *establiments franquiciats* de les produccions que s'estrenen a les grans capitals. Donar el protagonisme cultural als ciutadans, no considerar-los exclusivament com a consumidors i potenciar el seu paper actiu, pot ser una manera de trencar les inèrcies i singularitzar les activitats culturals.

- Javier Brun, director del Centro Dramático de Aragón i membre de Procura.
- Toni Gomila, actor, director de Produccions de Ferro i membre de CGIB.

T5. Memòria i proximitat cultural

De la sacralització del patrimoni material a la valorització de la memòria històrica personal o col·lectiva hi ha una relació directa amb la proximitat. Els museus s'estan replantejant el seu paper per tal d'adaptar-lo a col·lectius d'origens diversos, d'identitats canviants i perfils històrics llunyans. És possible dibuixar un Punt de Trobada en la memòria col·lectiva actual?

- Montserrat Iniesta, directora de Vinseum, Museu de les Cultures del Vi a Catalunya.
- Montserrat Mallol, directora del Museu Comarcal de la Garrotxa i membre de l'APGCC.

T3. Participación social y cultura de proximidad

La participación social, promovida desde las estrategias políticas generalistas, puede caer en la simplificación de la interpretación de estadísticas, de índices de audiencias, ocupación de salas o número de visitantes, pero el fomento del espíritu crítico, la evaluación de los destinatarios y su intervención en el diseño de las actividades, resulta determinante para la adecuación de las propuestas y definitivo en la calidad de la democracia.

- Danielle Buys, primera teniente de alcalde y encargada de los asuntos culturales, las políticas urbanísticas y de recursos humanos en Tournefeuille.
- Lluís Noguera i Jordana, Secretario General del Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació de la Generalitat de Catalunya.

T4. Consumo Cultural o vivencia cultural

¿Cuál es la misión de los equipamientos culturales y qué papel pueden jugar en la distribución territorial de la cultura?. Los teatros municipales y las salas de exposiciones corren el riesgo de convertirse en *establecimientos franquiciados* de las producciones que se estrenan en las grandes capitales. Dar el protagonismo cultural a los ciudadanos, no considerarlos exclusivamente como consumidores y potenciar su papel activo, puede ser una manera de romper las inercias y singularizar las actividades culturales.

- Javier Brun, director del Centro Dramático de Aragón y miembro de Procura.
- Toni Gomila, actor, director de Produccions de Ferro y miembro de CGIB.

T5. Memoria y proximidad cultural

De la sacralización del patrimonio material a la valoración de la memoria histórica personal o colectiva existe una relación directa con la proximidad. Los museos se están replanteando su papel para amoldarlo a colectivos de diferentes orígenes, de identidades cambiantes y perfiles históricos lejanos. ¿Es posible dibujar un Punto de Encuentro en la memoria colectiva actual?

- Montserrat Iniesta, directora de Vinseum, Museu de les Cultures del Vi a Catalunya.
- Montserrat Mallol, directora del Museu Comarcal de la Garrotxa MCGO y miembro de l'APGCC.

T3. Participation sociale et culture de proximité

La participation sociale, promue par les stratégies politiques généralistes, peut tomber dans une simplification des interprétations statistiques, des indicateurs d'audiences, d'occupation de salles ou de la fréquentation. Mais la promotion de l'esprit critique, l'évaluation des destinataires et leur intervention dans la construction des activités, se révèle déterminante pour une adéquation des propositions et est décisive pour la qualité de la démocratie.

- Danielle Buys, Danielle Buys, première adjointe au Maire déléguée aux Affaires Culturelles de Tournefeuille et déléguée au Grand Toulouse
- Lluís Noguera, secretari general del Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació de la Generalitat de Catalunya.

T4. Consommation Culturelle ou expérience culturelle

Quelle est la mission actuelle des équipements culturels et quel rôle peuvent-ils jouer dans la territorialisation de la culture ? Les théâtres municipaux et les salles d'expositions risquent d'être seulement des « établissements franchisés » programmant uniquement les productions venant des grandes villes. Donner la préférence culturelle aux citoyens, ne pas les considérer exclusivement comme des consommateurs et renforcer leur rôle actif peut être un moyen de rompre avec l'inertie et de diversifier l'offre culturelle.

- Javier Brun, directeur du Centro Dramático d'Aragón et membre de Procura.
- Toni Gomila, acteur, directeur de Produccions de Ferro et membre de CGIB.

T5. Mémoire et proximité culturelle

Tant la sacralisation du patrimoine matériel que la valorisation de la mémoire historique personnelle ou collective, ont un rapport direct avec la question de la proximité. Les musées ont redéfini leur rôle afin de l'adapter à des collectifs d'origines diverses, d'identités changeantes et aux profils historiques éloignés. Est-il alors possible de dessiner un point de rencontre dans la mémoire collective actuelle ?

- Montserrat Iniesta, directeur de Vinseum, Museu de les Cultures del Vi a Catalunya.
- Montserrat Mallol, directeur du Museu Comarcal de la Garrotxa et membre de l'APGCC.

Per evitar que la II Trobada Cultural Euroregional es quedi només en el terreny teòric, s'ha organitzat la "Fira d'Experiències". En aquesta fira, participants provinents de tota l'Euroregió podran presentar als assistents a les Jornades els projectes en els quals estan treballant; sempre amb el denominador comú de la proximitat, amb propostes que converteixin el ciutadà en el protagonista de l'activitat cultural.

La "Fira d'Experiències" tindrà dos formats de presentació. El primer, l'Espai Plató, on tots els participants podran exposar breument el seu projecte en sessió plenària a l'Auditori. Un cop presentades totes les propostes, la Llotja d'Intercanvi permetrà que els assistents a les jornades puguin parlar de tu a tu amb els col·lectius que presenten projectes: demanant dubtes, intercanviant idees i parlant més a fons de cada proposta.

Aquest segon espai, que permetrà un contacte més directe, proper i interactiu, vol impulsar l'intercanvi sobre l'experiència real en les polítiques d'aproximació cultural, mostrant projectes que ténen com a principal objectiu la proximitat.

B/ LA LLOTJA D'INTERCANVI D'EXPERIÈNCIES



Para evitar que el II Encuentro Cultural Euroregional se quede sólo en el terreno teórico, se ha organizado la "Feria de Experiencias". En esta feria, participantes procedentes de toda la Euroregión podrán presentar a los asistentes a las Jornadas los proyectos en los que están trabajando; siempre con el denominador común de la proximidad, con propuestas que conviertan al ciudadano en el protagonista de la actividad cultural.

La "Feria de Experiencias" tendrá dos formatos de presentación. El primero, el Espacio Plató, donde todos los participantes podrán exponer brevemente su proyecto en la sesión plenaria en el Auditorio. Una vez presentadas todas las propuestas, la Lonja de Intercambio permitirá que los asistentes a las jornadas puedan hablar de tu a tu con los colectivos que presentan proyectos: aclarando dudas, intercambiando ideas y hablando más a fondo de cada propuesta.

Este segundo espacio, que permitirá el contacto más directo, cercano e interactivo, quiere impulsar el intercambio sobre la experiencia real en las políticas de aproximación cultural, mostrando proyectos que tienen como principal objetivo la proximidad.

B/ LA LONJA DE INTERCAMBIO DE EXPERIENCIAS

Les II^e Rencontres Culturelles Eurorégionales qui se tiendront à Lérida les 22 et 23 octobre prochains, proposeront une "Foire aux Expériences" afin de permettre l'échange au delà du débat théorique et laisser une place pour la présentation de divers projets de culture de proximité, ceux là même qui placent le citoyen au cœur de l'action culturelle.

La "Foire aux Expériences" proposera ainsi deux espaces:

L'espace plateau où les intervenants pourront exposer brièvement leur projet en séance plénière à l'Auditorium.

La Bourse d'Echange qui permettra aux assistants de rencontrer et d'échanger en direct avec les participants. Ce deuxième espace, qui permettra un contact plus proche et interactif, veut inciter l'échange à partir d'expériences réelles dans les politiques culturelle de proximité.

B/ LA BOURSE D'INTERCHANGE DES EXPERIENCES

Informacions útils

Universitat de Lleida / UdL
Campus de Cappont
Avda Jaume II, 73
25001 Lleida

RESERVA D'HOTELS: www.turismedelleida.cat

II Jornades Culturals Euroregionals
FITXA D'INSCRIPCIÓ: www.txac.cat

Podem ampliar la informació respecte als Ponents, Tallers, Projectes participats a la Llotja d'Intercanvis, etc a l'espai web www.txac.cat
Així mateix, la gran quantitat de participants i activitats poden provocar alguns canvis. Estigueu atents, si us plau, al programa definitiu que s'actualitza diàriament.

Informaciones útiles

Universitat de Lleida / UdL
Campus de Cappont
Avda Jaume II, 73
25001 Lleida

RESERVA DE HOTELES: www.turismedelleida.cat

II Encuentro Cultural Euroregional
FICHA DE INSCRIPCIÓN: www.txac.cat

Podéis ampliar la información respecto a los Ponentes, Talleres, Proyectos participantes en la Lonja de Intercambio, etc. en el espacio web www.txac.cat
Asi mismo, la gran cantidad de participantes y actividades pueden provocar algunos cambios. Estad atentos, por favor, al programa definitivo que se actualiza diariamente.

Informations pratiques

Universitat de Lleida / UdL
Campus de Cappont
Avda Jaume II, 73
25001 Lleida

RESERVE D'HOTELS : www.turismedelleida.cat

II Reencontre Culturelles Eurorégionales
FICHE D'INSCRIPTION : www.txac.cat

Vous pouvez étendre l'information quant aux Rapporteurs, Ateliers, Projets annoncés à la Bourse d'Interchanges, etc à l'espace web www.txac.cat
Ainsi, la grande quantité de participants et activités peuvent provoquer quelques changements. Soyez attentionnés, s'il vous plaît, au programme définitif qui s'actualise quotidiennement.



Amb la participació de:



Col·laboren:

